

Certificat sanitaire et de salubrité
Relatif à des viandes fraîches et des produits carnés à base de volailles autres que
les ratites et destinées à la Polynésie française/
Certificado Sanitario y de sanidad
Relativo a las carnes frescas y de productos a base de carnes frescas de aves
distintas de las de ratites, destinados a la Polinesia Francesa

Pays d'origine/**País de origen:**

Autorité compétente centrale/**Autoridad competente central** :

Autorité compétente regionale/**Autoridad competente regional** :

I. Identification des denrées alimentaires/ Identificación de los productos alimentarios

Espèce(s) /**Especie(s)**/ animales
(s)/**animales (s)**:

Date(s) de fabrication / **Fecha**
de
fabricación:

Nature des pièces/ **Naturaleza de las piezas:**

Durée de conservation/ **Tiempo de**
Conservación:

Température d'entreposage et de transport/
Temperatura de Almacenaje y de
Transporte:

Type de l'emballage/ **Tipo de embalaje:**

Date(s) d'abattage/ **Fecha de sacrificio**

Nombre de colis/ **Numero de paquetes:**

Date(s) de congélation/ **Fecha de**
congelación: (1)

Poids net/ **Peso neto:**

II. Origine des denrées alimentaires/ Origen de los productos alimentarios:

Nom, adresse (préciser la region), numéro d'agrément vétérinaire pour l'exportation de l' (des)
établissement(s)/

Nombre, dirección (precisar la región), número de la autorización veterinaria para la
exportación de (los) establecimiento(s):

N°certificat/N° de Certificado

Abattoir(s) / **Matadero:**

Atelier(s) de découpe / **Sala de desposte:**

Atelier(s) de transformation / **Sala de transformación:**

III. Destination des denrées alimentaires/ **Destino de los productos alimentarios:**

Les denrées sont expédiées/ **Los productos serán enviados:**

de: _____
envío _____

lieu d'expédition/ **lugar de**

à _____
destino: _____

lieu de destination / **lugar de**

Par le moyen de transport suivant / **Por el siguiente medio de transporte:**

(2) _____

Nom et adresse de l'expéditeur / **Nombre y dirección del vendedor:**

Nom et adresse du destinataire / **Nombre y dirección del destinatario:**

(1) le cas échéant/ **cuando proceda**

(2) indiquer le nom du bateau ou le numéro du vol/ **indicar el nombre del barco o el numero de vuelo :**

(3) rayer la mention inutile/ **tachaese lo que no proceda:**

IV. Attestation zoosanitaire / Certificado zoosanitario

Le vétérinaire officiel ici soussigné certifie que les denrées désignées ci-dessus/ **El veterinario oficial aquí abajo firmante certifica que los productos anteriormente mencionados:**

Pour les viandes des volailles autres que les ratites et leurs produits transformés/ **Para las carnes de las aves distintas de los ratites y sus productos transformados: : (3)**

Sont originaires du Chili qui est un pays indemne d'influenza aviaire hautement pathogène et de régions du Chili officiellement indemnes de la maladie de Newcastle conformément à la définition du Code de l'Office International de l'OIE / **Son originarios de Chile que es un país indemne de influenza aviar altamente patógena, y de regiones de Chile oficialmente libres de la enfermedad de Newcastle acuerdo con la definición del Código de la Oficina Internacional del OIE**

Ou /u

Ont été soumises à un traitement thermique répondant aux critères suivants/ **Se han sometido a un tratamiento térmico que respondía a los siguientes criterios:**

- stérilisation par la chaleur, présentation en emballages étanches aux liquides, aux gaz et aux micro-organismes, tels que boîtes métalliques serties, bocaux de verre ou emballages métalloplastiques/ - **esterilización por el calor, presentación en embalajes impermeables a los líquidos, a los gases y a los microorganismos, como cajas metálicas engastadas, bicales de vidrio o embalajes metaloplásticos ;**

Ou/u

- traitement thermique à coeur de 70°C pendant une heure, ou tout traitement par la chaleur équivalent à cette norme quant au résultat recherché, à savoir être positif aux tests en vigueur tels que : activité catalasique nulle et absence de protéine non coagulée, et ne plus présenter aucun des micro-organismes pouvant être trouvés dans la viande fraîche d'origine/ **tratamiento térmico una temperatura de 70°C durante una hora, o todo tratamiento por el calor equivalente a esta norma en cuanto al resultado buscado, a saber ser positivo a las pruebas en vigor tales como: actividad catalasica nula y ausencia de proteína no coagulada, y ya no presentar ningún de los microorganismos que pueden encontrarse en la carne fresca de origen.**

V. Attestation de salubrité/ Certificado de salubridad:

Le vétérinaire officiel ici soussigné certifie que les denrées désignées ci-dessus/ **El veterinario oficial aquí abajo firmante certifica que los productos anteriormente mencionados:**

1 - ont été préparés à partir d'animaux soumis à une inspection sanitaire et reconnus sains avant et après abattage/ **se han preparado a partir de animales sujetos a una inspección sanitaria y reconocidos sanos antes y después de sacrificio;**

(1) le cas échéant/ **cuando proceda**

(2) indiquer le nom du bateau ou le numéro du vol/ **indicar el nombre del barco o el numero de vuelo :**

(3) rayer la mention inutile/ **tachaese lo que no proceda:**

N°certificat/N° de Certificado

2. - ont été inspectées et reconnues propres (3) à l'alimentation humaine, à l'alimentation animale/
se han examinado y se han reconocido aptos(3) a la alimentación humana, a la alimentación animal,

3 - ont été préparées, manipulées, entreposées et transportées conformément aux règles de l'hygiène alimentaire/
se han preparado, manipuladas, almacenadas y transportadas de acuerdo con las normas de la higiene alimentaria:

4 - Ne contiennent aucun antiseptique, colorant, conservateur ou autre produit d' addition nocif pour la santé humaine ou animale/
no contienen ningún antiséptico, colorante, preservante u otro producto de adición nocivo para la salud humana o animal::

5 - Ne contiennent pas de résidu de contaminant chimique du à l' environnement ou à la thérapeutique vétérinaire à un taux nocif pour la santé humaine ou animale/
no contienen residuo de contaminante químico de al medio ambiente o a la terapéutica veterinaria a un tipo nocivo para la salud humana o animal.

Fait à/ ***Hecho a***

, le/ ***el***

Cachet officiel/ ***timbre oficial***

Signature du vétérinaire officiel/ ***firma del veterinario oficial***

(1) le cas échéant/***cuando proceda***

(2) indiquer le nom du bateau ou le numéro du vol/ ***indicar el nombre del barco o el numero de vuelo***

(3) rayer la mention inutile/ ***tachaese lo que no proceda***